

Lettre aux parents du 29 janvier 2021

Chers parents, chers élèves, (deutsche Fassung, s.u.)

Nous espérons que vous allez bien.

La situation sanitaire dégradée fait qu'encore une fois, nous devons revenir vers vous pour vous annoncer que nous ne reprendrons pas les cours en présentiel avant les prochaines vacances de février, malgré notre espoir de faire revenir les „petites“ classes (5.-6.-6èmes), au moins par demi-groupes.

L'unique consolation que nous avons, ce sont les retours positifs (à quelques exceptions près) quant à l'enseignement à distance.

La semaine prochaine auront lieu les conseils de classe semestriels pour les classes 5 à 9, 6èmes à 3èmes. Si les conditions sanitaires le permettent, les bulletins seront remis aux élèves après les vacances de carnaval. Si le conseil de classe pense que votre enfant éprouve des difficultés particulières, le professeur principal prendra contact avec vous très rapidement.

Remarques concernant le deuxième trimestre pour les lycéens :

Classes de secondes :

En raison du manque de cours en présentiel (et donc dans l'impossibilité de faire des évaluations), nous avons décidé de ne pas éditer de bulletin pour le deuxième trimestre. Dès que les cours reprendront en présentiel et lorsque nous aurons à nouveau la possibilité de faire des évaluations, celles-ci compteront pour le troisième trimestre. Le bulletin annuel reprendra les notes de l'année.

Nous avons néanmoins besoin de l'aval de nos autorités pour valider cette procédure.

Classes de premières :

Les notes du deuxième trimestre constituent une partie des notes préliminaires pour le baccalauréat franco-allemand :

Notre calendrier prévoit encore trois semaines après les vacances de carnaval avant l'arrêt des notes pour le deuxième trimestre. Nous étudions donc la possibilité de reporter la date de fin du deuxième trimestre au vendredi 26 mars pour permettre à chaque enseignant de faire une évaluation dans sa matière (et pas davantage afin de ne pas surcharger les élèves).

Classes de terminales :

Nous avons saisi nos tutelles pour évoquer avec elles les difficultés concernant le baccalauréat franco-allemand pour nos élèves à Fribourg en raison des conditions sanitaires dégradées. Nous sommes en attente de leur réponse et ne manquerons pas de vous tenir informés des retours que nous aurons.

Les épreuves du bac blanc sont supprimées.

Informations concernant la direction allemande :

Depuis le début de l'année, j'exerce (J. Remmer) à temps partiel et c'est Madame Gouriou qui me remplace tous les jeudis. Je lui suis très reconnaissant d'avoir accepté cette fonction.

Nous vous souhaitons un excellent week-end et bon courage en attendant les dernières nouveautés qui ne s'annoncent pas réjouissantes en France, malheureusement.

Bien à vous,

L'Equipe de Direction

„Corona“, den 29. Januar 2021

Liebe DFG-Eltern, liebe Schüler*innen,

Unsere gesamte Schulgemeinschaft und auch Ihre Familien stehen vor einer Riesen-Geduldsprobe:

Wieder müssen wir uns alle für 2 weitere Wochen vertrösten ...: Wir hatten gehofft, dass sich die pandemische Situation verbessert, und dass die ersten Klassen zumindest teilweise wieder in den Unterricht kommen können...

Einziger „Trost“: Entsprechend den Rückmeldungen, die wir erhalten, läuft der Fernunterricht mit wenigen Ausnahmen wirklich gut, so dass zumindest der Bildungssituation Ihrer Kinder Rechnung getragen wird.

In der kommenden Woche finden die **Zeugniskonferenzen** (Halbjahreskonferenzen) für die Klassen der **Unter- und Mittelstufe** statt. Die Zeugnisse werden dann am ersten Tag nach den Faschingsferien ausgegeben. Sollten gewisse Schwierigkeiten/Probleme Ihr Kind betreffend vorliegen, so werden Sie jedoch bereits in der Woche nach den Konferenzen vom/von der jeweiligen Klassenlehrer*in kontaktiert.

Hier nun ein paar Hinweise für das 2. Trimester in den Jahrgangsstufen der Oberstufe:

2e-Klassen:

Aufgrund des schon weit fortgeschrittenen Trimesters planen wir momentan, kein 2. Trimester „festzuschreiben“: es wird keinen eigenen Trimesterabschluss und damit auch kein Trimesterzeugnis geben. Alle Leistungsfeststellungen ab dem Tag, wo der Präsenzunterricht wieder anfangen kann, werden in das 3. Trimester gerechnet. Für den Jahresabschluss zählt dann sowieso das Jahreszeugnis, welches sich aus den Noten des gesamten Schuljahres zusammenrechnet.

Für dieses Vorgehen benötigen wir allerdings noch das Einverständnis unserer Schulaufsichtsbehörden.

1e-Klassen:

Für die Klassen 1e müssen wir anders vorgehen, da die Trimesternoten in die Vornote des Abiturs eingerechnet werden müssen:

Nach offiziellem Jahresplan sind nach den Faschingsferien nur noch drei Wochen bis zum Schluss des 2. Trimesters. Hier haben wir nun vor, den Trimesterschluss um 2 Wochen nach hinten zu verschieben (bis zum letzten Tag vor den Osterferien), so dass in allen Fächern noch eine (Klassen-) Arbeit geschrieben werden kann, aber auch nicht mehr, damit es nicht zu viele Klassenarbeiten pro Woche gibt.

Te-Klassen/Abiturient*innen:

Wir sind aktuell in Absprache mit unseren Partnergymnasien in Saarbrücken und Buc und auch mit unseren Schulaufsichtsbehörden, wie hier sinnvoll vorgegangen werden kann, ohne das Abitur und den Schulabschluss unserer Abiturient*innen zu gefährden. Wir warten hier auf Antwort, die hoffentlich Anfang der kommenden Woche eintreffen wird.

Das Bac Blanc findet dieses Jahr nicht statt.

Alle 3 Jahrgangstufen der Oberstufe werden wir zeitnah über alle definitiven Rahmenbedingungen des 2. Trimesters informieren, sobald wir jeweils das „grüne Licht“, bzw. die konkreten Vorgaben von den Schulaufsichtsbehörden bekommen haben.

Nun noch ein wichtiger Hinweis zur Schulleitung:

Ich selbst (Johannes Remmer) bin seit diesem Schuljahr in einer Art Altersteilzeit: Jeden Donnerstag sitzt nun Frau Gouriou an meinem Arbeitsplatz in der Schulleitung, und ich bin ihr sehr dankbar, dass sie diese Rolle und verantwortungsvolle Aufgabe für mich an diesem Tag der Woche übernimmt.

Ihnen allen ein nun schönes Wochenende, mit ein wenig Freizeit und „Luftholen“ für Sie und Ihre Familien,

Mit freundlichen Grüßen

Johannes Remmer + Christiane Polowykow

Deutsch-Französische Schulleitung